



ARC St. Walburg EUROPACUP



Rennrodeln auf Naturbahn
Slittino su pista naturale
Luge on natural track

19.–20.01.2013
in Ulten - Val d'Ultimo



**SPEZIALBIER-
BRAUEREI**



FORST

BIRRA - BIÈRE - BEER - BIER



Grüßworte des Landeshauptmannes von Südtirol

Die Verantwortlichen des Amateur-Rodelclubs St. Walburg freuen sich darauf, vom 18. bis 20. Januar 2013 die Elite des Naturbahnrodelsportes zu Gast zu haben und sicher spannende Europacup-Bewerbe zu erleben.

St. Walburg besitzt eine Naturrodelbahn, die allen Ansprüchen gerecht wird. Dies lässt darauf hoffen, dass die bereits erfahrenen Verantwortlichen eine beeindruckende Sportveranstaltung ermöglichen werden. Wir alle vertrauen ferner auf das Publikum. Ihm werden – gewiss nicht zu Unrecht – besonderes Interesse, Begeisterungsfähigkeit und Objektivität nachgesagt.

Diese Faktoren bieten die Gewähr dafür, dass die bevorstehenden Europacup-Rodelbewerbe im Januar für alle Beteiligten, für die Verantwortlichen, für die Teilnehmer, aber auch für die Zuschauer zu einem großen, fairen und erfolgreichen Fest des Rodelsportes werden.

Als Landeshauptmann und verantwortlicher Sportlandesrat entbiete ich den Teilnehmern und den wintersportbegeisterten Zuschauern aus nah und fern herzliche Willkommensgrüße! Ich wünsche allen Wettbewerbsteilnehmern nicht nur große Erfolge, sondern auch erlebnisreiche Tage in Südtirol!

Dr. Luis Durnwalder
Landeshauptmann von Südtirol
Presidente della Provincia

Kostner
BRENNSTOFFE & SERVICES

 **Walter
Degiampietro**

Elektriker für Haus- und Industrieanlagen



Unterdorf 9 · St. Pankraz
Tel. 338 6189789
d.walter@ultental.it

**Bodenleger
Andreas Egger**



Dörfel 6 · St. Pankraz
Tel. 335 7029867
boeden.egger@gmail.com



Edle Brände, Destillate und Liköre.
St. Walburg 2
Tel. 0473 795050

EINKAUFS-
GENOSSENSCHAFT
LANA
COOPERATIVA ACQUISTI
PRODOTTI AGRICOLI LANA



Fachhandel für Obst + Wein + Gartenbau
Ingrosso + dettaglio frutticoltura + viticoltura
Specialist in fruit- and wine-growing and gardening

I-39011 Lana (BZ)
St. Floriangasse 9
Tel.: (0039) 0473 56 39 55
Fax: (0039) 0473 56 39 60
www.eil.it
E-mail: info@eil.it



Grußworte der Bürgermeisterin

Liebe Sportlerinnen und Sportler, sehr geehrte Gäste, am 19. und 20. Jänner 2013 findet auf der Rodelbahn „Moscha“ in Ulten ein Europacup Rennen im Rennrodeln auf Naturbahn statt, und ich freue mich Sie als Teilnehmerinnen und Teilnehmer begrüßen zu dürfen.

Mein besonderer Willkommensgruß gilt dabei den Athletinnen und Athleten, ihren Trainern, den Funktionären und den übrigen Gästen. Ich gratuliere dem Amateur Rodel Club St. Walburg, dass er mit der Organisation dieses Wettkampfes beauftragt wurde.

Derartige Veranstaltungen sind erst möglich durch den Idealismus, das Engagement und die Einsatzbereitschaft vieler Rodel begeisterter Helferinnen und Helfern. Bei diesen möchte ich mich herzlich bedanken. Mein ganz besonderer Dank gilt den Verantwortlichen des Amateur Rodel Club St. Walburg, die mit viel Einsatz und einer hervorragenden Vorbereitung für den reibungslosen Ablauf dieses Rennens sorgen.

Dem Europacup Rennen wünsche ich ein gutes Gelingen, allen Rodlerinnen und Rodlern viel Erfolg und dass sie ihre selbst gesteckten sportlichen Ziele erreichen.

Dr. Beatrix Mairhofer, Bürgermeisterin der Gemeinde Ulten



Grußwort des ARC-Präsidenten

In den 43 Jahren seines Bestehens war der ARC St. Walburg stets bemüht den Rodelsport im Tale zu fördern. Es konnten viele junge Athleten für diese Sportart begeistert und zu hervorragenden Leistungen gebracht werden. Um sich mit Sportlern auf nationaler und internationaler Ebene messen zu können, war der ARC St. Walburg stets bereit seine Athleten zu unterstützen und solche Veranstaltungen auf unserer Rodelbahn zu organisieren. Auch in diesem Jahr wurde der Verein vom Internationalen Rodelverband FIL mit der Austragung eines Europa Cup Rennens beauftragt.

Ich möchte mich bei allen Helfern für die ehrenamtlich geleistete Arbeit und bei den Sponsoren für die großzügige finanzielle Unterstützung herzlich bedanken. Ich wünsche allen Teilnehmer/Innen den erhofften sportlichen Erfolg. Den Betreuern, Funktionären und Zuschauern einen angenehmen Aufenthalt in unserem schönen Tal.

Robert Breitenberger, ARC Präsident



Wir erfüllen Ihre Wohnträume!

Wohnanlage „Eggwirtswies“ in St. Walburg in Ulten

Im Dorfzentrum von St. Walburg bauen wir verschiedene Wohnungen mit großen Sonnenterrassen in hochwertiger Bauausführung – Klimahaus „B“

Meran, Maria-Trost-Str. 1/d
Tel. 0473 239552 - www.tirolbau.it



HOLZNER Josef

& SÖHNE

BAUNTERNEHMEN

www.holzner-soehne.it



Grüßworte des FISU-Präsidenten

Sehr geehrte Rodelsportfans! Auch in diesem Winter blickt die gesamte Naturbahnrodel-Szene wieder nach Südtirol, wo in der bevorstehenden Saison neben der Weltmeisterschaft und den Weltcuprennen auch der Europacup-Bewerb in St. Walburg großes Interesse wecken wird.

Ein internationales Teilnehmerfeld wird im Ultental um Europacup-Punkte kämpfen und den Zuschauern inmitten der Natur sportliche Glanzleistungen bieten. Damit es soweit kommt, bedarf es allerdings eines enormen organisatorischen Aufwands. Dass sich das Organisationskomitee und die zahlreichen Helfer sich diesem annehmen ist aller Ehren wert und zeigt erneut, welche große Leidenschaft hinter der Sache steckt. Die Übertragung der Ausrichtung des Europacup-Rennens am Standort St. Walburg ist sicherlich eine Auszeichnung vonseiten des internationalen Rodelverbandes für die hervorragende Arbeit der vergangenen Jahre.

Ich bin mir sicher, dass am 18. Januar alles angerichtet sein wird, um drei Tage lang ein wahres Fest des Sports feiern zu können.

Ich wünsche den Organisatoren im Namen des FISU-Landesverbandes viel Erfolg und den Athleten, sowie den Rodelsportbegeisterten faire Wettkämpfe und tolle Eindrücke in St. Walburg.

Hermann Ambach
FISU-Präsident
Presidente FISU



**Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauten.
Rufen Sie uns an!**

Handwerkerzone Weiher - Zona artigianale, 11
39010 St. Pankraz / Ulten - San Pancrazio / Ultimo (BZ)
Tel. 0473 787440 - E-Mail bauunternehmung@dnet.it



Tusengrabl 23
39010 St. Pankraz
Tel.: 0473 785050
Fax: 0473 785668
info@ligna-construct.com
www.ligna-construct.com

Wir fertigen Ihr individuelles Holzhaus

- Holzhausbau mit massiven leimfreien Wänden
- Fertigung von Elementen für den Holzhausbau
- Sägewerk und Hobelwerk

bio-xlam

www.bermartec.com



Maschinen- u. Fahrzeug Technologie
Tecnologia macchine e veicoli



Elektro Loma GmbH

39016 St. Walburg/Ulten
Tel. 335 7013241
www.elektroloma.com
info@elektroloma.com

Technisches Komitee

Comitato Tecnico

Technical Comitee

Technischer Delegierter
Delegato tecnico
Technical Representative

Hansjörg Mühlbacher (GER)

F.I.S.I. Delegierter
Delegato F.I.S.I.
F.I.S.I. Representative

Hermann Castiglioni

Jury
Giuria
Jury

Othmar Tribus (ITA)
2 Mannschaftsführer

Rennleiter
Direttore di Gara
Racing Director

Schwarz Herbert

Bahnchef
Direttore di Pista
Track supervisor

Unterholzner Alois

Kampfrichter
Giudici
Judges

F.I.S.I. Bozen

Zeitnehmung
Cronometraggio
Time Keeper

F.I.Cr BZ

Sprecher
Annunciatore
Speaker

Robert Breitenberger

Ordnungsdienst
Servizio d'ordine
Public Safety

Freiwillige Helfer
Finanzwache

Sanitätsdienst
Servizio sanitario
First Aid

Weißes Kreuz Ulten
Bergrettung Ulten

Rennarzt
Medico di gara
Doctor

Dr. Nestl



Herstellung und Montage von Markisen,
Großflächenmarkisen, Wintergärten
bis hin zu Stahlkonstruktionen
und Schlosserarbeiten.



Für Ihren
ganz persönlichen
Freiraum



Freiraum GmbH · Max Valier Str. 50 · 39012 Meran · Tel: 0473 27 09 67 · www.freiraum.it



Eisenwaren Ulten

des Bernd Schwienbacher

St. Walburg / Tel. + Fax 0473 795011

Alles für Werkstatt, Garage, Haushalt, Garten usw.!

Jetzt neu: Motorsägen und Spezialbenzin!

Programm

Freitag, 18. Jänner 2013

- Anreise und Bahnbesichtigung
12.00 Uhr Nennschluss
18.00 Uhr Nummernverlosung und Mannschaftsführerbesprechung beim
Weißen Kreuz Ulten

Samstag, 19. Jänner 2013

- 07.30 Uhr Startnummernausgabe im Zielgelände
- 09.00 Uhr **1. Trainingslauf Einzel Herren und Damen**
anschließend 30 min Vorbereitungszeit
2. Trainingslauf Einzel Herren und Damen
anschließend
- 1. Trainingslauf Doppel**
anschließend 30 min Vorbereitungszeit
2. Trainingslauf Doppel
anschließend Mannschaftsführerbesprechung im Zielraum – Umtrunk

Sonntag, 20. Jänner 2013

- 09.00 Uhr **1. und einziger Wertungslauf Doppel**
anschließend
- 1. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren**
anschließend 45 min Vorbereitungszeit
2. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren
- Siegerehrung ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum

Das Organisationskomitee behält sich evtl. Programmänderungen vor, welche jeweils bei den Mannschaftsführerbesprechungen bekannt gegeben werden! Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle, vor, während und nach dem Rennen.

LANDW. MASCHINEN - MACCHINE AGRICOLE
TECHNISCHE ARTIKEL - ARTICOLI TECNICI

GRUBER O.H.G
S.N.C

des Gruber A. & R.
39011 LANA/BZ - Ländgasse 8/A Via Länd
Tel. 0473 56 14 12 - Fax 0473 56 49 27
E-mail: info@gruberlandmaschinen.com

 TISCHLEREI - FALEGNAMERIA
SCHWARZ RICHARD

 Bauunternehmen
KASERBACHER

39016 ST. WALBURG/ULTEN (BZ)
Innerdorf, 299
Tel. und Fax 0473 795314
Handy 0348 7119881

GUGGA

PAPIER | TABAK | ZEITUNGEN | LOTTO

Veruschka Pircher
Dorf Nr. 223/A | 39016 St. Walburg/Ulten
T 0473 421451 | F 0473 421452
E-mail gugga@bb44.it

möbelTISCHLEREI **KARNUTSCH**
raumausstattung



Hauptstraße 204
I-39016 St. Walburg/Ulten, BZ
Tel. 0473 795 350
Fax 0473 795 198

info@karnutsch.com
www.karnutsch.com

SINCE 1957

Programma

Venerdì, 18 gennaio 2013

- ore 12.00 Arrivo partecipanti e ricognizione pista
termine d'iscrizione
- ore 18.00 sorteggio numeri e riunione dei capisquadra nel croce bianco del
Val d'Ultimo

Sabato, 19 gennaio 2013

- ore 7.30 consegna pettorali nella zona d'arrivo
- ore 9.00 **1° prova d'allenamento per singolo maschile e femminile**
dopo 30 minuti di preparazione
2° prova d'allenamento per singolo maschile e femminile
dopo
- 1° prova d'allenamento per doppio**
dopo 30 minuti di preparazione
2° prova d'allenamento per doppio
quindi riunione dei capisquadra nella zona d'arrivo – bere in compagnia

Domenica, 20 gennaio 2013

- ore 9.00 **1° ed unica manche doppio,**
dopo
- 1° manche singolo femminile e maschile,**
dopo 45 minuti di preparazione
2° manche singolo femminile e maschile
- Un'ora dopo il termine della gara avrà luogo
la premiazione nella zona d'arrivo.

Il comitato organizzativo si riserva eventuali necessari cambiamenti di programma, che verranno resi noti durante le riunioni dei capisquadra. Non si risponde per danni o infortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

Bio
ULTNER
BROT

Vollwert Brot & Feinbäckerei
Panificio e pasticceria

Schwienbacher
Andreas

Montage aller Art
Fliesenverlegung



St. Pankraz - Tel. 333 12 48 861
schwienbacher.andreas@gmail.com



DIE WELTMEISTERRODEL
Torggler

•Freizeitrodeln •Rennrodeln •Zubehör

Klausen/Latzfons - Tel. +39 0472 545 117 - www.torggler-rodelbau.com

HS

HARALD SCHWIENBACHER

HEIZUNG SANITÄR SOLAR

KlimafHaus Handwerker



39018 ST. WALBURG ULTEN | KOFELACKER 5
TEL. 0473 42 07 05 | MOBIL 347 75 77 078
SCHWIENBACHER.HARALD@GMAIL.NET

Program

Friday, January 18th 2013

- Arrival and track inspection
- 12.00 a.m. registration
- 18.00 p.m. starting-number draw and team captains meeting

Saturday, January 19th 2013

- 07.30 a.m. ordering of numbers at arrival
- 09.00 a.m. **1st training race single-seater men and women**
followed by approximately 30 minutes preparation time
2nd training race single-seater men and women
followed
- 1st training race double-seater**
followed by approximately 30 minutes preparation time
2nd training race double-seater
followed by team captains meeting at the arrival – snack

Sunday, January 20th 2013

- 09.00 a.m. **1th score race double-seater**
followed
- 1st score race single-seater woman and men**
followed by approximately 45 minutes preparation time
2nd score race single-seater woman and men
- One hour after the conclusion of the competitions
the victory-ceremony will be held at arrival

The organizing committee reserves change program. The organizer does not assume any responsibility in case of accidents, or accidents with other persons, during or after the race.

Wettkampfordnung

Der Europacup im Rennrodeln auf Naturbahn wird nach den geltenden Bestimmungen der I.R.O. ausgetragen.

Einschreibung: **bis Freitag, 18.01.2013 um 12.00 Uhr**
für Teilnehmer aus Italien über die F.I.S.I.
ansonsten: info@rodelclub-walburg.it

Kategorien:	Einsitzer Damen:	Einsitzer Herren:
	Jugend 1 Jugend 2 Junioren 1 Junioren 2 Damen Allgemein	Jugend 1 Jugend 2 Junioren 1 Junioren 2 Herren Allgemein Doppelsitzer Junioren Doppelsitzer Allgemein

Informationen: Malleier Reinhard
Tel. 0039 339 83 99 202

- für Training: Breitenberger Rudi
Tel. 0039 339 22 53 137

Zimmerreservierung: Tourismusverein Ultental
Tel. 0039 0473 79 53 87

Rennstrecke: **„Moscha“**

Nenngeld:	Einzel Jugend + Junioren:	10,00 €
	Einzel Allgemein:	15,00 €
	Doppel:	20,00 €

Nummernverlosung: Freitag, 18.01.2013 um 18.00 Uhr
beim Weißen Kreuz Ulten

Haftung: Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle vor, während und nach dem Rennen.

Regolamento gara

La gara della Coppa Europea di slittino su pista naturale si svolgerà secondo le vigenti norme I.R.O.

Iscrizioni: entro venerdì, il 18.01.2013 alle ore 12.00
alla F.I.S.I gli atleti italiani
e gli altri info@rodelclub-walburg.it

Categorie:	Singolo Femminile:	Singolo Maschile:
	Giovani 1	Giovani 1
	Giovani 2	Giovani 2
	Juniores 1	Juniores 1
	Juniores 2	Juniores2
	Femminile Generale	Maschile Generale Doppio Juniores Doppio Generale

Informazioni: Malleier Reinhard
Tel. 0039 339 83 99 202

- allenamento: Breitenberger Rudi
Tel. 0039 339 22 53 137

Prenotazione camere: Ufficio Turistico Val d'Ultimo
Tel. 0039 0473 79 53 87

Pista di gara: "Moscha"

Tassa d'iscrizione:	Singolo giovani e juniores:	10,00 €
	Singolo generale:	15,00 €
	Doppio:	20,00 €

Sorteggio dei numeri: venerdì, 18.01.2013 alle ore 18.00
al Croce Bianco Val d'Ultimo

Responsabilità: L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità per danni e fortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

Rule of competition

The competition of the European Cup for luge on natural track will be regulated by the International Luge Regulations I.R.O.

Registration: the inscriptions are to be done at the F.I.S.I. for intalien athletics and for the others info@rodelclub-walburg.it **befor Friday, January, 18th 2013 at 12.00 a.m.**

Classes:	Women single- seater	Men single-seater
	Youth 1	Youth 1
	Youth 2	Youth 2
	Juniors 1	Juniors 1
	Juniors 2	Juniors 2
	Women in General	Men in Generale
		Men Double-seater Juiors
		Men Double-seater (in General)

Informations: by Malleier Reinhard
phone 0039 339 83 99 202

- training Breitenberger Rudi
phone 0039 339 22 53 137

Room-Reservation: Tourist Information Office Ulten
phone: 0039 0473 79 53 87

Track: **“Moscha”**

Cost of Entry:	Single-seater youth and juniors:	10,00 €
	Single-seater in general:	15,00 €
	Double-seater:	20,00 €

Draw of numbers: Friday, January 18th 2013 at 6.00 p.m.

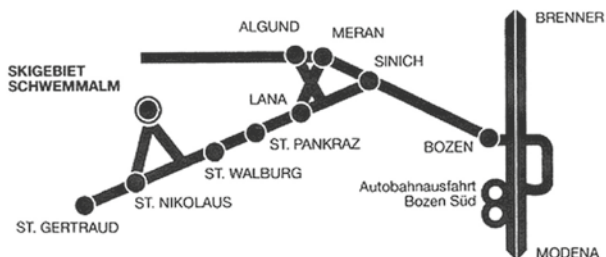
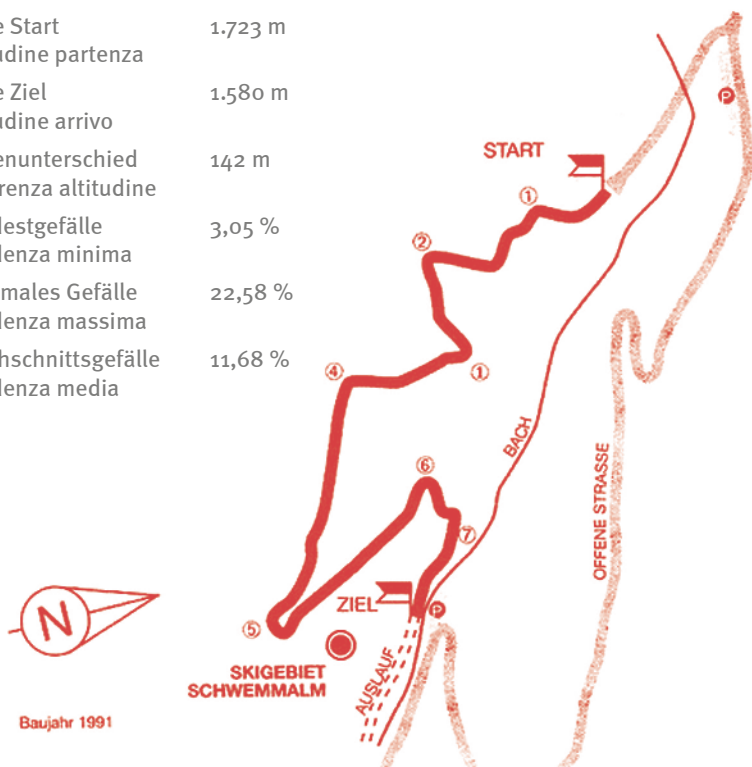
Liability: The organization does not assume any responsibility concerning accidents occurring to athletes or other persons, before, during and after the events.

Naturrodelbahn / Pista „MOSCHA“

St. Walburg in Ulten / S. Valburga – Val d’Ultimo

Technische Daten – Dati tecnici

Streckenlänge	1.213 m
Lunghezza totale	
Höhe Start	1.723 m
altitudine partenza	
Höhe Ziel	1.580 m
altitudine arrivo	
Höhenunterschied	142 m
differenza altitudine	
Mindestgefälle	3,05 %
pendenza minima	
Maximales Gefälle	22,58 %
pendenza massima	
Durchschnittsgefälle	11,68 %
pendenza media	



Mit Einsatz zum Erfolg.



Das Geheimnis sportlicher Erfolge: Talent, Einsatz und ein Partner, auf den man sich verlassen kann. Raiffeisen fördert den heimischen Sport und ist Partner in allen Geldangelegenheiten.

www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Meine Bank
La mia banca